



**REPUBLIC OF AUSTRIA**  
**VETERINARY SERVICES**  
**ВЕТЕРИНАРСКИ ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ**  
**за обрађена свињска и овчија црева намењена за извоз у Републику Србију**  
**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE**  
**for porcine and sheep treated casings intended for dispatch to the Republic of Serbia**

1. Пошиљаоц (назив и пуна адреса)/ <i>Consignor (name and full address)/</i>		Број сертификата (¹)/ <i>Reference number (¹)/</i>		
2. Прималац (назив и пуна адреса)/ <i>Consignee (name and full address)/</i>		3. Порекло животињских црева/ <i>Origin of the animal casings/</i>  3.1. Држава/ <i>Country: /</i>		
5. Одредиште црева/ <i>Destination of casings/</i>  5.1. Назив, број и адреса објекта/ <i>Name, number and address of the establishment:/</i>		4. Надлежни орган/ <i>Competent authority/</i>  4.1 Министарство/ <i>Ministry:/</i>  4.3 Локални/регионални ниво/ <i>Local/regional level:/</i>		
7. Превозно средство и идентификација пошиљке/ <i>Means of transport and identification of the consignment/</i>  7.1. [камион/ железнички вагон/ брод/ авион (²)]/ <i>(Lorry, rail-wagon, ship or aircraft)(²)/</i>  7.2. Регистарски број(еви), назив брода или број лета/ <i>Registration number(s), ship name or flight number:/</i>  7.3. Детаљна идентификација пошиљке (³)/ <i>Consignment identification details (³):/</i>		6. Место утовара за извоз/ <i>Place of loading for exportation:/</i>		
8. Идентификација животињских црева/ <i>Identification of the animal casing/</i>				
8.1. Црева од:/ <i>Casings from:/</i> _____ (врста животиње/ <i>animal species/</i> )				
8.2 Идентификација црева у овој пошиљци/ <i>Identification of the casings included in this consignment/</i>				
Опис (⁵)/ <i>Description (⁵)/</i>	Поступак (⁴)/ <i>Treatment (⁴)/</i>	Адреса и одобрени број објекта(ата)/ <i>Address and approval number of the establishment(s)/</i>	Број пакета/комада/ <i>Number of packages/pieces/</i>	Нето маса (kg)/ <i>Net weight (kg)/</i>
Укупно/ <i>Total /</i>				

**I. Потврда о здравственом стању/ Animal health attestation:/**

1.1. Ја доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да предходно описана црева:

*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above:*

- a) у пошиљци одговарају условима утврђеним међународним кодом о здрављу животиња (OIE), односно, *in shipment comply with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.*
- b) потичу од животиња, из места слободних од заразних болести животиња, које се овом пошиљком могу пренети;/ *have been obtained from the animals originating in places which were free of contagious diseases, which could be transmitted by this consignment;/*
- c) потичу од животиња, које су пре и после клања прегледане, нађене здравим и нису биле сумњиве на заразне болест које подлежу обавезном пријављивању и чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљивим за исхрану људи / *have been obtained from the animals, which, have been examined ante-mortem and post-mortem, found in good health condition, without suspicion of contagious diseases which are compulsory notifiable and meat and offals has been found fit for human consumption ;/*
- d) су добијена у клицима које се налазе под сталним ветеринарским надзором и одобрене су за извоз/ *has been obtained in slaughterhouses that are under permanent veterinary control and approved for export; /*
- e) потичу са подручја, у којем није било појаве слинавке и шапа, у месту порекла животиња, ни у месту у коме се налази производни погон, као и у кругу од 30 км око истог у последња 3 месеца/ *have been obtained in the place of the origin of the animals and in an establishment where and in a circle with a 30 km diameter has been no outbreak of foot-and-mouth disease during the past 3 months;/*

II.1. За овчија црева/ *sheep casings: /*

- да у месту порекла животиња, ни у месту у коме се налази производни погон, као и у кругу од 30 км око истог у последњих 3 месеца није било утврђених случајева: куге малих преживара, говеђе куге, болести плавог језика и везикуларног стоматитиса/ *have been obtained in the place of the origin of the animals and in an establishment where and in a circle with a 30 km diameter has been no outbreak of Peste des petits ruminants, Rinderpest, Bluetongue and Vesicular stomatitis during the past 3 months;/*
- на газдинствима из којих потичу животиње није било појаве скрапије у последњих 7 година/ *animals come from holdings in which has been no case of Scrapie during the past 7 years;/*
- пошиљка обрађених овчијих црева, која потиче од животиња из земље, односно региона са контролисаним и занемарљивим БСЕ ризиком, не садржи илеум, без обзира на старост животиње./ *Consignment of treated sheep casings, derived from animals originating from countries or regions with a controlled, and negligible BSE risk, does not contain the ileum, regardless of the age of the animal./*

II.2.1. Ако садрже сировине које потичу од оваца или коза, црева употребљена за припрему омотача/ црева за кобасице подлежу следећим условима, зависно о категорији БСЕ ризика земље порекла:/ *if containing material from ovine or caprine animals, the intestines used in the preparation of casings shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: /*

II.2.1.1.<sup>(3)</sup> за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком и наведене као такве у Анексу Одлуке 2007/453/ЕЦ по последњим изменама и допунама:/ *For imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:*

1. земља или регион је класификован у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕЦ) бр 999/2001 као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком;/ *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;*
2. животиње од којих су производи пореклом од оваца и коза добијени, рођене су, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и прошле су преглед пре и после клања и чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљивим за исхрану људи;/ *the animals from which the products of ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections and meat and offals has been found fit for human consumption;*
- 3.<sup>(3)</sup> ако у земљи или региону постоје аутохтони случајеви БСЕ:/ *if in the country or region there have been BSE indigenous cases:*
  - a)<sup>(3)</sup> животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара;/ *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced,*

или/ or

- b)<sup>(3)</sup> производи пореклом од оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр 999/2001, или механички откоштеног меса добијеног од костију оваца и коза./ *the products of ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.*

II.2.2.<sup>(3)</sup> за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Анексу Одлуке Комисије 2007/453/ЕЦ по последњим изменама и допунама:/ *For imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:*

1. Земља или регион је класификован у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕЦ) бр 999/2001 као земља или регион са контролисаним БСЕ ризиком;/ *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;*
2. Животиње, од којих су добијени производи пореклом од оваца и коза, прошли су преглед пре и после клања и чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљивим за исхрану људи;/ *the animals from which the products of ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections and meat and offals has been found fit for human consumption;*
3. Животиње, од којих су добијени производи пореклом од оваца и коза, намењени за извоз, нису биле заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину;/ *animals from which the products of ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;*
- 4.<sup>(3)</sup> Производи пореклом од оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр 999/2001, или механички откоштеног меса добијеног од костију оваца и коза./ *the products of ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.*

5. <sup>(3)</sup> у случају црева која су изворно пореклом из земље или региона са занемарљивим BSE ризиком, увоз обрађених црева подлеже следећим условима: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

a) земља или регион је класификован у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕЦ) бр 999/2001 као земља или регион са контролисаним BSE ризиком; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

b) животиње од којих су добијени производи пореклом од оваца и коза, рођене су, непрекидно узгајане и заклане у земљи или региону са занемарљивим BSE ризиком и прошле су преглед пре и после клања и чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљивим за исхрану људи; / the animals from which the products of ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections and meat and offals has been found fit for human consumption;

c) у случају црева која су изворно пореклом из земље или региона где постоје аутохтони случајеви BSE; / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(i) <sup>(3)</sup> животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;

или/ or

(ii) <sup>(3)</sup> производи пореклом од оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр 999/2001. / the products of ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

#### II.3. За свињска црева/ porcine casings: /

- потичу са подручја, у којем није било појаве свињске куге, афричке свињске куге, заразне узетости свиња, Аујецкијеве болести уместу порекла животиња ни у месту у коме се налази производни погон и у кругу од 30 км око истог у последњих 6 месеци/ have been obtained in the place of origin of the animals and in an establishment where and in a circle with a 30 km diameter has been no outbreak of classical swine fever, African swine fever, Enterovirus encephalomyelitis and Aujeszky's Disease during the past 6 months; /

#### II.4. су црева очишћена, остругана, и/ casings have been cleaned, scraped and /

<sup>(3)</sup> или/ either /  
[ сољена са NaCl кроз 30 дана / salted with NaCl for 30 days /

<sup>(3)</sup> или/ or /  
[ бељена/ bleached/ ]

<sup>(3)</sup> или/ or /  
[ сушена након стругања/ dried after scraping /]

II.5. не садрже штетне супстанце (пестициде, антибиотике, сулфонамиде, хормоне и др.) у количинама већим од дозвољених према важећим прописима у Републици Србији/ЕУ који је у складу са нивоом у Европској Унији / do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones, etc.) in excess of the limits laid down in current regulation of the Republic of Serbia/EU; /

II.6. не садрже резидуе ветеринарских лекова у складу са регулативом Европске Уније о мониторингу резидуа / do not contain residue of veterinary drugs in accordance with European Community legislation on monitoring of residues. /

II.7. пошиљка не показује већи ниво радиоактивности од дозвољеног према важећим прописима у Републици Србији/ ЕУ. / the consignment do not show level of radioactivity higher than allowed according to current regulation in the Republic of Serbia/ EU /

II.8. су предузете све мере како би се избегла накнадна контаминација након обраде/ have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment. /

II.9. су упакована тако да је онемогућено цеђење исцедака/ are so packed that litter could not leak. /

Напомене/ Notes /

(1) Издаје надлежни орган./ Issued by the competent authority./

(2) Регистрациони број(еви) железничког вагона или камиона и име брода уписати према потреби. Ако је познат, број лета или авиона. У случају транспорта у контејнерима или кутијама, укупан број, регистрациони број(еви) и бројеви печата, уколико постоје, требају бити назначени под тачком 7.2./ The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.2. /

(3) Непотребно прецртати./ Keep as appropriate. /

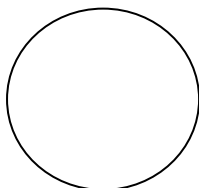
(4) Поступак који је примењен од оних наведених у потврди о здравственом стању, тачка II.4./ Treatment that has been applied from the options listed in the Animal Health attestation in point II.4. /

(5) Попунити по потреби./ Complete when appropriate. /

(6) Боја потписа мора бити различита од боје штампе. Исто важи за печате осим за суве и водене жигове./ The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark./

У/Done at/ \_\_\_\_\_ (место/place/), дана/on/ \_\_\_\_\_ (датум/date/)

Службени печат и потпис/ Official stamp and signature/



печат<sup>(6)</sup> / Stamp<sup>(6)</sup> /

\_\_\_\_\_  
(потпис овлашћеног ветеринара) <sup>(6)</sup>  
(Signature of official veterinarian) <sup>(6)</sup>  
(

\_\_\_\_\_  
име и презиме штампаним словима, звање и титула  
(Name in capital letters, qualifications and title)